

TV111b-Kinembagu-jidda
 J = Jidda, D = Danna, V3 = voice
 Interview to 10:17, then clans

<I> usmak mine

<J> ana uşumí jidda

<I> wuldook ween

<J> fi kinembago,

<I> kəbər ween

<J> kəbər hineen fi kinemubago bas,

<I> inta arabi

<J> ana arabi,

<I> arabi nafar yatu

<J> náfar bani seeth, (0:19)

<I> min ammak haw abuuk

aḿḿí, aʔa min abuyí bas, aḿḿí esaliye,

<I> ammak min təraab yatu

<J> min tiraab angalá hineen bas, d'akkuwa hille gaʔade anúm,

<I> gariibe walla beʔiide

<J> gariibe, (0:37)

<I> xudumitku hineen šunu

<J> xuduminna di ille az ziraaʔa, haw naxadim al bágar, di bas xəduminna,
 xudəminna hiila az zuraaʔa di,

<I> keef tisawwu

<J> [X] nimši, awalli alme kan şabba da, baad alme sabba nišiil katankəna, kulla al
 bikaan da nuḩurma, nikubba be l kadaŋ, haranná, xulús sei, alme sabba fooga da,

<I> aywa (1:08)

<J> xalaas kan gaayim gaš waade waade ninši nitaabi yal waade waade, gade kula nəmalliḍa, naxádima, seyinná nadiif sei, baad alme wugúf da, ninši nusubb ad digá, ad digá lihíg da, xalaas numuld' ad digá niwaddí nidissa nisubba fi lubb alme, mašeena dasseena fi lubb alme da, baad mašeena dasseená fu lubb al alme da nišiila gade niwaddi nidissa fi z zar, xalaas indina gafgal fi, xaas gaad'inna lea,

<I> mhm (1:35)

<J> nišiila ninši nilabbik, inta ar raajil, bilabbig, al maraa taabiyinna tuşubb alme, kan indak saqiir, aw rafiigak ja biaawnak, aw mine, xalaas bišiil ad digaa kan bitibaaku bidassisa fu nugaar, al maraa tusubb alme ar raajil bilbuk, kan indak saqiir bitibaaku bidiss ad digaa, di xidiminna, waade hiil az ziraaʔa, hiil al bagár, (1:59)

<I> mm

<J> nisra, be l bágar, bas sareena jiina da, xalaas nihelibhin, haw nugum nirabbit al ijuul, xalaas nasiddihin, binaaman fi l beet illa ambaakur fájir kan bixarman binšan fi l waadi, mášan fi l waadi gade kula jin kan ille niheelib haw, nišiil ijjaan nirabbithin, haw nisidd ad duruub ninaam bas kawai, di bas xidiminna waade (2:23)

<I> haw inta tisaww al hiraata

<J> basey al hiraata haw as sára kula, banši béherit zer, haw basəra be l bagár xalaas di bas xidiminna (2:37)

<I> haw ambeen al hiraata haw as sarha yatú l hayne

<J> al hayyne di, ille al hiraata, al hiraata, al hiraata tímiš tiheerit ke haw tij tigayyil fi l beeth, ašaan kan tabeet al bagár mašeet fi l waadi da, xalaass, fald'a ke da mat tugoot ille timbarím jaay tímiš timbarím jaay tímiš jaay yamta l haraa l l tigaa l l, tibga ašiya kan tij fi l beeth, xalaas dugoo ligiit anjammeet, haw fi z zar da taxadim ale keefak, kan dangar ke xadám da, xadám bikaan šabaa al birš da kan gul binjamma kula timiř tinjamma, haw kan indak guruus fi da xalaas kan gul ma taxadam kula ma taxadam an naas, bixadum leek kula buxadumu leek, ašaan al bágar kan indak gurs da, kula kan hinna ke, ille kan tixallihin, kan gaid inta ke kaaribhin indak da, ille tisra bein bas, kan gursak hana šunu kula ašaan da bas, ašan da bas aniina fawwanna gulna al hiraata di, hi ke kan inta tiheerit da tinjamma maala siid al taabi al bagár da, ašaan da bas, wəi (3:42)

<I> tisra be bagár kam

<J> al bágar al basra behin deela, gariib bijarriban miye haw išriin aw miya haw talaatiin,

<I> haw into kam

<J> aniina naas xamsa

<I> al ijuul kam

<J> al ijuul a, al ijuul aw, ijuul, talaatiin hine naas al xamsa dool da, ašaan gaadiin kaši kaša (4:10)

<I>yaal as suxaar dool da, as suxaar humma ašara, asuqaar suqaar doola da, al kubaaraat al binšu fi l waadi, doola humma talaatiin hine naas xamsa, ašaan an naas gaadiin kaše kaše, doola, mísil az zariibe di kula siita weetaha, az zariibe d'iike kula siita weetaha, d'iike kua siidha weetaha diya siita weetaha dugoo bulummuuhin, yam bulummuuhin kan xalaas bixalluuhin binšan bisarhan fi l waadi naas xamsa, aw naas talaata, aw naas araba?a, jamí (4:45)

<I> kan lammeet al bagár deel, keef tafannid beenhin

<J> al aaxiriin, ma n naas al axiriin da, ašaan dugut aniina bani seed da, indina ilaama šikh, sum bani seed da, kula ilaamitum waade fi, yo an naas al axiriin kula induhum ilaama fi, ilaamitum humma bišaggugu ađ ñunne, ađ ñunne deel, dugut geéd al asabbe di, ? ađ ñaan mi ke a, xalaas bišigguua ke, kan šaggoa ke da dugut sei tagoot eedal sei, ha di ilaamittum humma, fi naas waadiin, dugut náfar áhal hine ammwí da, kan ađ ñaan mi gaade ke a, xalaas bigușșuuha, xalaas ašaan da bas bilfarrago, naas waadiin, induhum naar, an naar di yam bixud'd'uua da, xalaas kan al bágar alxaalad'an kua inta tij tišiil naarak bas tišiil bagartak tímiš

tišiil lambaak, kula indihin lamba waadiin, (5:48)

<I> keef tinfannid been bagar al hille

<J> be hine lubb al hille deela da a, tifannittin da inta be hiilak inta ti?eerif šuufa, ašaan šuufa bas teerifaa, ašaan hi di ilaamittin kula waade da, inta tigdar ke tiguul di hiili tifannittin aaxir, kula aarifhin, min bilduua indak yam hadar le tukúbur kula indak, ašaan da bas ti?erifa fooga da, da bas ti?erifha tisillaha min hiil lubb an naas, wai, (6:32)

<I> kaddeet fi najeriya

<J> ana kaddeet, ana mašeet legos, haw kaduuna, kula šiftaha,

<I> xadám

<J> a?a, xadám fi legos, haw mašeet ukká,

<I> be bagár

<J> aha ukká mašeet be bagár, mašeet be l bágar da, gaad basuuk gaynakwa, raagit foog as sariir, xalaas suuk al bágar min hineen min gamború, waddeenaahin fi ukká, mašena binaain haw gabbalna jiina hineen , di xadamti kula mašeet ... (7:13)

<I> yá dugut tisawwuk beehin

<J> a?a al xidime di hassa da hassa da, wugúf mina, wugúf minna da,

<I> maalá

<J> wugúf minna da, ašaan hineeni, indí xidime katiire,

<I> mara fi

<J> fi, indí mára fi, al maraa arabiye, min támbajam,

<I> arabiya [X]

<J> nafiritha di, ana nafarit hiil bas qalabatni, (7:52)

? hiil martak

<D> hi támbajam a

<J> hi támbajam, fallaatiye, keesuuji,

<D> keesuuji wəi

<I> fallaatiyye sei, wa tilkallam kalaam al arab

<J> tilkallam kalaam al árab, arabiye xaas amha arabiye,

<I> tilkallam kalaam fallaata

<J> tilkallam kalaam arab fallaata ma t tísam?a, tilkallam ille luqutha arabiye bas (8:20)

<I> xidime yatú axeer

<J> yo, al xidime da a, ašaan baxadam fi l hiil ineen da, baxadam le raasí, kan ligiit kula balga le raasí, ha kan gaid fi s saafir da baxadam kua le n naas, ašaan kan ligiit kula šuqulí hana udúr bas, ha kan gaid hineen da, al balgá da kan herát ligiit da, bas ligiit kam kula hallaalí, ašaan kan baxadam ke benši saafir da, mašeet haw jiit da, šuqulí aw fam miye, aw fam xamsiin, fam sittiin, (9:06)

<I> fi šahar

<J> ween mi fi šahár, fi aw doora, aw yoomaat xamsa aw sitte, timíř tijaddid haw tigabbil tij (9:17)

<D> kan be raas jaarak dige gaal

<J> á kan be raas jaarí da gide al hiraata niwajji fookha kula a, ille nikaffí guruusí bas, á basaafir, ašaan hassa kula al maal bas mafi, kan al gurs ke fi da, sartiina kula xidimt al bagar koomiin da ana aarif xudumta, (9:33) mašeet legos, okká, warri, buuni, kula gábul ana, cat deela baxadim fookhin ašaan baxadim fookhin da, an naadum al baxadim ma?á da, ma naadim axir, ašaan emmí, axu hana abuyí, sá waade

da, hu bugoot hu ma binši bas haw ana banši, xadimit al bágar kula ana aarifha, fi raasí, ašaan xadamtaha kee šiftaha, šiftaha ma indaha amfaaní ka šúqul indak, tigdar tišír, hana raasak, tineen talaata, tigdar tiširhin kula ankuun, biziidak, bidaxxəl leek min barra, ašaan ašúqul kan mašeet kula timiš gaynaako, illa kan foog maalak hana waqarak, haw tigabbil tij, kan sift al hiraata fayte leeyí (10:17)

<I> ??

<<V3>> haw bani seed ke, sitte waadiin mi summuhum bani seed ke bas a

<J> alkallam beum dugoo,

<V3> á yoo xamaaxəme watán, šibeelaat, meʔiin, haw bani seed ke, xamsa? (10:42)

<D> maʔiín haw bani seed,

<V3> meʔiín haw bani seed, šibelaat, xamaaxəme, ajab wallahi,

<I> ha intu fi l hille di yatu

<V3> aniina fi l hille di bani see á xamaaxime

<D> al halaal alfaḍḍal bani seed katiiriin ween

<V3> bani seed katiiriin da fi daar as sabá, tiraab al qaraḍaa

al garrada hineen tiraab kaala, fi tiraab hana kaala kula fi, tiraab kaala heelhum cat xamaaxəme bas, (11:14)

<V> dada fi təraab kaala da, katiiriin šaba tiraab hana alla da raddat ke tiraab kaala da cat humma bas

<I>nta yayo hu fi d dimya bikaan ke mi šayfa kula fi a

<D> kaala kan gaala leena da axeer

<V3> zeen aʔa axeer

<D> aniina ligiina xamsa bas digee a (11:26)

<V3> inzeen xamsa bas, dugut da, kan tumšu le ašaayib al faayinna ka ankun iziidan kula, amma aniina da mi eerifhin da deela bas, aš šiyaaba al fi l gargam ke, mi fi wa, ha kan ieerfuuin bifuutu kula mi fi wa (11:39)